

**Лицензионный договор
на право использования научного
произведения в журнале, издателем (учредителем)
которого является ООО «Тематическая редакция»**

г. Москва

Автор (соавторы):

(ф.и.о.- всех соавторов),

именуемый(е) в дальнейшем по отдельности или совместно "Автор" или Соавторы, с одной стороны, и ООО «Тематическая редакция», именуемое в дальнейшем "Издатель", в лице Генерального директора Андреевой М.Е., действующего на основании Устава, с другой стороны, заключили настоящий договор о нижеследующем:

1. Предмет договора

1.1. Автор (соавторы) с момента вступления настоящего Договора в силу, предоставляет Издателю на безвозмездной основе на срок действия авторского права, предусмотренного действующим законодательством РФ, неисключительную лицензию на использование созданного Автором (Соавторами) научного произведения, далее – Статьи, с названием _____

(название статьи),

принятой на английском языке и одобренной к опубликованию в переводе на русском языке в журнале с названием «Теплоэнергетика», в пределах, предусмотренных настоящим Договором, с сохранением за Автором (Соавторами) права выдачи аналогичных лицензий другим лицам.

1.2. В соответствии с п.2 ст. 1270 ГК РФ и настоящим Договором под использованием Статьи, понимается:

- перевод Статьи с английского языка на русский язык;
- воспроизведение Статьи или ее отдельной части на английском и/или русском языке в любой материальной форме, в том числе на бумажном и электронном носителе в виде отдельного произведения и/или в составе Журнала(ов), и/или базах данных Издателя и/или иных лиц, по усмотрению Издателя;
- распространение Статьи или ее отдельной части на любом носителе на английском или в переводе на русском языке по всему миру в виде отдельного произведения и/или в составе Журнала(лов), и/или базах данных Издателя или иных лиц, по усмотрению Издателя и/или Учредителя

**Copyright Transfer Agreement:
Use of Work of Science in a Journal Published
(Founded) by Limited Liability Company
«Tematicheskaya Redakciya»**

Moscow

Author (coauthors):

(names and surnames of all authors),

hereafter collectively or individually referred to as the Author or Coauthors, and LLC «Tematicheskaya Redakciya», hereafter referred to as the Publisher, represented by Director General M.E. Avdreeva acting on the basis of Articles of Association, have agreed as follows:

1. Scope

1.1. From the effective date of this Agreement, the Author (or Coauthors) hereby transfers and assigns to the Publisher free of charge for the full term of copyright provided for by the legislation of the Russian Federation nonexclusive right to use within the limits of this Agreement the work of science created by the Author (Coauthors), hereafter referred to as the Contribution titled _____

(title of contribution),

which was received by the Publisher in the English language and accepted for publication in translation into the Russian language in a journal titled *Teploenergetika*. The Author (Coauthors) reserves the right to grant similar copyright transfer licenses to others.

1.2. Subject to compliance with item 2 of article 1270 of the Civil Code of the Russian Federation and this Agreement, the use of the Contribution is assumed to be

- translation of the Contribution from the English language into Russian;
- reproduction of the Contribution or any of its parts in the English and/or Russian languages in any material form, including but not limited to print and electronic forms, as a single work of science and/or part of a Journal(s), and/or databases of the Publisher and/or other persons at the Publisher's discretion;
- distribution of the Contribution or any of its parts in any form in the English language or in translation into Russian throughout the world as a single work of science and/or part of a Journal(s) and/or databases of the Publisher or other persons at the Publisher's or Journal Founder's discretion;

Журнала;

- доведение Статьи или ее отдельной части до всеобщего сведения таким образом, что любое лицо может получить доступ к Статье из любого места и в любое время по собственному выбору (доведение до всеобщего сведения, в т.ч. через Интернет)

- сублицензировать (выдавать разрешения на использование Статьи и ее отдельных материалов) полученные по настоящему Договору права третьим лицам, с уведомлением Авторов об этом, путем размещения соответствующей информации на сайте Издателя.

1.3. Иные права, прямо не переданные Издателю по настоящему Договору, включая патентные права на любые процессы, способы или методы и прочее, описанные Автором (Соавторами) в Статье, а также права на товарные знаки, сохраняются за Автором (Соавторами), иными правообладателями.

Предоставление прав по настоящему Договору включает право на обработку формы предоставления Статьи для ее использования во взаимодействии с компьютерными программами и системами (базами данных), публикации и распространения в машиночитаемом формате и внедрения в системы поиска (базы данных).

2. Автор (Соавторы) гарантирует, что:

2.1. является(ются) действительным(и) правообладателем(ями) исключительных прав на Статью, что права, предоставленные Издателю по настоящему Договору, не передавались им (ими) ранее третьим лицам;

2.2. Статья является оригинальным научным произведением, представленным на рассмотрение только этому Журналу, и что Автор (Соавторы) не публиковал(и) Статью ранее в других печатных и (или) электронных изданиях на русском языке, кроме публикации препринта (рукописи) Статьи на своем сайте, а также что Статья не была создана в порядке выполнения им(и) трудовой функции или задания работодателя и не является «заказным» или служебным произведением;

2.3. Статья содержит все предусмотренные действующим законодательством об авторском праве ссылки на цитируемых авторов и источники (опубликования) заимствованных материалов, что Автором (Соавторами) получены все необходимые разрешения на используемые в Статье результаты, факты и иные заимствованные материалы, правообладателем(ями) которых Автор (Соавторы) не является (ются);

2.4. Статья не содержит материалы, не подлежащие опубликованию в открытой печати, в соответствии с действующими законодательными актами РФ и ее опубликование и/или распространение Издателем не приведут к разглашению секретной (конфиденциальной) информации (включая государственную, служебную тайну).

3. Права и обязанности Автора (Соавторов):

3.1. Автор обязуется:

3.1.1. Представить рукопись Статьи в редакцию Журнала в соответствии с Правилами для авторов, опубликованными на сайте Издателя или редакции Журнала.

3.1.2. В процессе перевода и/или редакционной подготовки Статьи к опубликованию:

- соблюдать требования Издателя (Редакции, Редколлегий) Журнала;

- вносить в текст Статьи исправления, указанные рецензентами и принятые Редколлегией Журнала, и/или, при необходимости, по

- dissemination of the Contribution or its part to allow any person to gain access to the Contribution from any place at any time as he or she determines (dissemination to the general public, including dissemination via the Internet);

- granting permission to use the Contribution or its parts; that is, sublicensing of rights gained under this Agreement to third parties with notification of the Author by placing appropriate information on the Publisher's website.

1.3. Other rights that are not explicitly transferred to the Publisher according to this Agreement, including patent rights for any processes, methods, and techniques, etc., described by the Author (Coauthors) in the Contribution, as well as trademark rights, are reserved by the Author (Coauthors) and other copyright holders.

Rights transferred under this Agreement include the right to process the form of the description of the Contribution for its use in computer programs and systems (databases), as well as for its publication and distribution in electronic format and incorporation into the search systems (databases).

2. The Author (Coauthors) guarantee(s) that

2.1. He or she (they) has (have) unimpaired exclusive copyright for the Contribution and has (have) not transferred to third parties rights that are subject to this Agreement with the Publisher;

2.2. The Contribution is an original work of science, submitted to this Journal only, and that the Author (Coauthors) has (have) not published the Contribution earlier in printed and (or) electronic media in the Russian language other than a preprint (manuscript) of the Contribution on Author's (Coauthors') website; or the Contribution is not a result of work made for hire;

2.3. The Contribution contains all references to the cited authors and sources of publication of adopted materials as stipulated by current copyright legislation, and the Author (Coauthors) obtained all necessary permissions to use in the Contribution results, facts, and other adopted materials the rights of which are not held by the Author (Coauthors);

2.4. The contribution does not contain materials that are not subject to publication in public media as stipulated by the current Legislation of the Russian Federation, and the publication and/or distribution of the Contribution will not lead to disclosure of classified or confidential information, including divulgence of state secrets.

3. Rights and Liabilities of the Author (Coauthors):

3.1. The Author shall be obliged to

3.1.1. Submit a manuscript of the Contribution to the editorial office of the Journal according to the Guidelines for Authors published on the Publisher or Journal's website.

3.1.2. In the process of translation and/or editorial preparation of the Contribution

- comply with the requirements of the Publisher (Editorial Board, Editorial Staff) of the Journal;

- make revisions to the text of the Contribution as requested by peer reviewers and accepted by the Editorial Board of the Journal and/or, if necessary, revise the Contribution on

требованию Редакции и/или Редколлегии Журнала доработать Статью в сроки согласованные дополнительно;

- читать корректуру(ы) Статьи в сроки, предусмотренные Издателем;

- вносить в корректуру Статьи только тот минимум правки, который связан с необходимостью исправления допущенных в оригинале Статьи ошибок и (или) внесения фактологических и конъюнктурных изменений, точности (адекватности) перевода;

3.1.3. Не публиковать Статью в других печатных и (или) электронных изданиях на русском языке и не распространять её без согласия Издателя;

3.1.4. использовать электронную копию Статьи, подготовленную Издателем и переданную Автору, исключительно в соответствии с условиями настоящего Договора.

3.2. Автор (Соавторы) вправе:

3.2.1. Пользоваться печатными или электронными препринтами неизданной рукописи Статьи в форме и содержании, принятыми редакцией Журнала для опубликования. Такие препринты могут быть размещены в виде электронных файлов на веб-сайте Автора (Соавторов) или на защищенном внешнем веб-сайте работодателя Автора (Соавторов) Статьи, но не для коммерческих продаж или систематического внешнего распространения третьей стороне. При этом Автор (Соавторы) должен(ы) включить в препринт следующее предупреждение: «Это препринт Статьи, принятой для опубликования в (название Журнала, ©, авторское право (год), владелец авторского права, указанный в Журнале)»;

3.2.2. Право безвозмездно фотокопировать или передавать коллегам копию напечатанной Статьи целиком или частично для их личного или профессионального использования, для продвижения академических или научных исследований или для информационных целей.

3.2.3. Право использовать отдельные материалы из опубликованной Статьи в написанной Автором (Соавторами) книге или ином научном произведении.

3.2.4. Право использовать отдельные рисунки или таблицы и отрывки текста из Статьи в собственных целях обучения или для включения их в другую работу, или для представления в электронном формате во внутренней (защищенной) компьютерной сети или на внешнем веб-сайте Автора (Соавторов) или своего работодателя.

3.2.5. Право включать материалы Статьи в учебные сборники для использования в аудитории, для безвозмездного распространения материалов студентам Автора (Соавторов) или сохранять материалы в электронном формате на локальном сервере для доступа студентов, как к части курса обучения, а также для внутренних обучающих программ в учреждении работодателя, но не для систематического распространения или свободного доступа неограниченного круга лиц.

4. Издатель обязуется:

4.1. За свой счет обеспечить рецензирование Статьи, научное, литературное и художественно-техническое редактирование, изготовление и (или) обработку иллюстративного материала, изготовление бумажного и электронного оригинала-макета, перевод на русский язык, воспроизведение и распространение Статьи в бумажной и/или электронной форме в соответствии с условиями настоящего Договора и графиком выхода Журнала в свет.

4.2. Согласовывать с Автором (Соавторами)

request of the Editorial Staff and/or Editorial Board of the Journal at times additionally agreed upon;

- read the proof(s) of the Contribution at times specified by the Publisher;

- make minimum corrections to the proofs of the Contribution due to the necessity of correcting errors of the original manuscript of the Contribution and (or) make factual changes, as well as changes related to the accuracy of translation;

3.1.3. Does not publish the Contribution in other printed and (or) electronic media in the Russian language and does not distribute it without the Publisher's permission;

3.1.4. Use the electronic copy of the Contribution prepared by the Publisher and made available to the Author only in accordance with the conditions of this Agreement.

3.2. The Author (Coauthors) shall have the right

3.2.1. To use printed or digital preprints of the yet unpublished manuscript of the Contribution in that form and content accepted for publication by the Editorial Board. These preprints can be deposited as electronic files on the Author's (Coauthors') website or on a secure external site of the Author's (Coauthors') employer, but not for commercial or regular sales or distribution to third parties. In this case, the Author (Coauthors) shall include the following disclaimer in the preprint: "This is a preprint of the manuscript accepted for publication in *Journal title*, Copyright © *Copyright Holder as indicated in Journal, Year*, All rights reserved."

3.2.2. To photocopy or provide to colleagues a copy of the printed Contribution in whole or in part for their personal or professional use, promotion of academic or scientific research, or information purposes.

3.2.3. To use parts of the published Contribution in a book or other work of science written by the Author (Coauthors).

3.2.4. To use individual figures, tables, and parts of the text from the Contribution for educational purposes or for inclusion in other work, or for electronic presentation on an internal (secure) computer network or external website of the Author (Coauthors) or Author's (Coauthors') employer.

3.2.5. To include materials from the Contribution in textbooks for use in classrooms, free of charge distribution of materials to students of the Author (Coauthors), or store materials in electronic format on a local server for student access as part of a training course, and internal training programs of the employer, but not for regular distribution or free access for the general public.

4. The Publisher shall be obliged

4.1. At the Publisher's cost and expense to enable peer review of the Contribution, scientific editing and copyediting, preparation and (or) processing of illustrations, preparation of the print and electronic CRC, translation into Russian, reproduction, and distribution of the Contribution in print and/or electronic form in accordance with the terms and conditions of this Agreement and publication schedule of the Journal.

4.2. To negotiate with the Author (Coauthors) the approval of changes introduced to the Contribution and its translation into Russian subject to conditions of items 2.4 and 3.1

вносимую в Статью правку, выполненный перевод на русский язык, с учетом условий п.п.2.4 и 3.1 настоящего Договора;

4.3. Предоставить Автору (Соавторам) корректуру верстки Статьи и внести обоснованную правку Автора (Соавторов) в нее в объеме не более трех исправлений на тысячу знаков с учетом условий п. 3.2 настоящего Договора;

4.4. Предоставить Автору (Соавторам) PDF (электронный оттиск) Статьи после её опубликования при условии предоставления Автором (Соавторами) электронных адресов.

5. Издатель гарантирует:

- право на неприкосновенность Статьи и защиту её от искажений;

- международный стандарт полиграфических работ;

- соблюдение личных неимущественных и иных прав Авторов (Соавторов).

6. Издатель имеет право:

6.1 При любом последующем разрешенном использовании Автором (Соавторами) (и/или иными лицами) Статьи (в том числе любой ее отдельной части, фрагмента), требовать от указанных лиц указания (ссылки) на Журнал, Издателя или иного правообладателя Журнала, Автора (Соавторов) или иных обладателей авторских прав, название Статьи, том, номер Журнала и год опубликования, указанных в (на) Журнале.

6.2 По своему усмотрению размещать в СМИ и других информационных источниках (в т.ч. Интернет) предварительную и (или) рекламную информацию о предстоящей публикации Статьи.

6.3. Устанавливать правила (условия) приема и опубликования материалов в Журнале. Редколлегия Журнала принадлежит исключительное право отбора и/или отклонения материалов, направляемых в редакцию Журнала с целью их опубликования. Материальный носитель рукописи Статьи, направляемой Автором (Соавторами) в редакцию Журнала, возврату Издателем не подлежит. Редакция Журнала в переписку с Автором (Соавторами) по вопросам (мотивам) отклонения Статьи Редколлекцией Журнала не вступает, рецензии не высылают.

6.4. Использовать Статью по своему усмотрению любыми способами, в пределах настоящего Договора.

7. Другие условия Договора

7.1. Настоящий Договор вступает в силу в случае и с момента вынесения Редколлекцией Журнала решения о принятии Статьи к опубликованию и действует в течение срока, предусмотренного в п. 1 настоящего Договора. Если Статья не принимается к публикации или Автор (Соавтор) на стадии принятия решения Редколлекцией отзыв рукописи, настоящий Договор утрачивает силу.

В соответствии со ст. 1269 ГК РФ Автор (соавторы) имеют право отказаться от ранее принятого решения обнародования (воспроизведения) Статьи (право на отзыв) при условии возмещения Издателю причиненных таким решением убытков. Если Статья опубликована, Автор (соавторы) также обязаны публично оповестить о ее отзыве. При этом Автор (соавторы) вправе изъять из обращения ранее выпущенные экземпляры Статьи, Журнала, возместив Издателю и третьим лицам (подписчикам) причиненные этим убытки.

7.2. В случае предъявления третьими лицами к Издателю требований (претензий, исков), связанных с

of this Agreement;

4.3. To provide the Author (Coauthors) with proofs of the Contribution and introduce justifiable changes suggested by the Author (Coauthors) in the amount of at most three changes per one thousand characters subject to conditions of item 3.2 of this agreement;

4.4. To send the Author (Coauthors) a PDF file of the preprint of the Contribution after its publication provided that the Author (Coauthors) has (have) made an e-mail address available to the Publisher.

5. The Publisher guarantees

- the right of integrity of the Contribution and its protection against distortion;

- international standards of typeset quality;

- enforcement of personal nonproprietary and other rights of Authors (Coauthors).

6. The Publisher has the right

6.1. In any further authorized use of the Contribution (including any of its fragments or parts) by the Author (Coauthors) (and/or other persons), to require that these persons give reference to the Journal, Publisher or other copyright holder of the Journal, Author (Coauthors) or other copyright holders, the title of the Contribution, volume and issue numbers of the journal and the year of publication as indicated in the Journal and on the Journal cover pages.

6.2. At its own discretion to provide information through mass media and other information sources (including the Internet) preliminary and (or) advertising information on the further publication of the contribution.

6.3. To establish the rules (conditions) of acceptance and publishing of papers in the Journal. The Editorial board of the journal has the exclusive right to select and/or reject papers submitted to the Editorial Office of the Journal for publication. Physical media used to submit a manuscript of the Contribution by the Author (Coauthors) to the Editorial Office of the Journal shall not be returned by the Publisher. The Editorial Staff of the Journal shall not dispute with the Author (Coauthors) its motivation for rejection of the Contribution and does not send the texts of peer reviews to the Author (Coauthors).

6.4. To use the contribution at its own discretion in any way and by any means under the terms and conditions of this Agreement.

7. Miscellaneous provisions

7.1. This agreement shall come into force if and when the Editorial Board of the Journal accepts the Contribution for publication and remains in force during the term stipulated in paragraph 1 of this Agreement. If the Contribution is rejected or if the Author (Coauthors) retracts (retract) the manuscript at a stage when the decision is not made by the Editorial Board, this Agreement shall become inoperative.

In accordance with article 1269 of the Civil Code of the Russian Federation, the Author (Coauthors) has (have) the right to retract the Contribution on condition of indemnification of the Publisher's losses thus inflicted. If the Contribution is published, the Author (Coauthors) shall publicly state its retraction. The Author (Coauthors) reserves (reserve) the right to withdraw from circulation all samples of the Contribution, Journal, and indemnify the Publisher and third party's (subscriber's) losses thus inflicted.

7.2. If third parties place requirements, commence an action, or bring a suit against the Publisher related to violation of exclusive copyright and/or other intellectual property rights of the third parties in connection with the use of the Contribution by the

Подпись _____

Соавторы (заполняется по каждому соавтору):

_____ (Фамилия, имя и должность, паспортные данные - разборчиво)

Адрес соавтора (место регистрации и адрес для переписки):

Телефон:

e-mail :

Подпись _____

Издатель:

Общество с ограниченной ответственностью
«Тематическая редакция»
125252, Москва, ул. Зорге 19, 3 этаж, пом. VI, комната 44,
Банковские реквизиты:
ИНН 7714455729
КПП 771401001

Генеральный директор
Андреева М.Е.

**Редколлегия Журнала
«Принято к публикации»**

_____ (дата) _____ подпись

(заполняется сотрудником редакции Журнала)

Signature _____
Coauthors (for each coauthor):

_____ (Name, surname, occupation, passport data)
Coauthor's address (registered address and address for correspondence):

Phone:

e-mail:

Signature _____

Publisher:

Limited Liability Company
«Tematicheskaya Redakciya»
112252, Moscow, 19 Sorge Street, 3rd floor, pom. VI,
room 44
Tax Reference Number INN 7714455729, KPP Code
771401001

Director General
Andreeva M.E.

**Journal Editorial Board
«Accepted for publication»**

(to be filled by the editorial officer)